



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

---

**ЄДИНІ ТЕХНІЧНІ ПРИПИСИ  
ЩОДО ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ:  
I. ЗАДНІХ ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ (ЗЗП)  
II. ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО  
ВСТАНОВЛЮВАННЯ ЗЗП ОФІЦІЙНО  
ЗАТВЕРДЖЕНОГО ТИПУ  
III. ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО  
ЇХНЬОГО ЗАДНЬОГО ЗАХИСТУ (ЗЗ)  
(UN/ECE R 58-01:1989, IDT)**

**ДСТУ UN/ECE R 58-01:2003**

*Видання офіційне*

БЗ № 10–2003/345

Київ  
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ  
2004

## ПЕРЕДМОВА

- 1 ВНЕСЕНО: Державним підприємством «Державний автотранспортний науково-дослідний та проектний інститут» (ДП «ДержавтотрансНДІпроект») ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: **О. Звездін; Л. Іванченко; А. Редзюк**, канд. техн. наук; **В. Рудзінський** (керівник розробки), д-р. техн. наук; **В. Терещенко**
- 2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 28 листопада 2003 р. № 215 з 2004-07-01
- 3 Національний стандарт відповідає ECE UN Regulation № 58-01:1989 «Uniform provisions concerning the approval of: I. Read underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with regard to the installation of an RUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their read underrun protection (RUP)» (Правила ЄЕК ООН № 58-01:1989 «Єдині технічні приписи щодо офіційного затвердження: I. Задніх захисних пристроїв (ЗЗП); II. Дорожніх транспортних засобів стосовно встановлювання ЗЗП офіційно затвердженого типу; III. Дорожніх транспортних засобів стосовно їхнього заднього захисту (ЗЗ)»)  
  
Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)  
Переклад з англійської (en)
- 4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

---

**Право власності на цей документ належить державі.  
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково  
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.  
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України**

Держспоживстандарт України, 2004

## ЗМІСТ

	С.
Національний вступ .....	V
1 Сфера застосування .....	1
2 Мета .....	2
3 Загальні визначення понять для частин I, II і III .....	2
ЧАСТИНА I. Офіційне затвердження ЗЗП	
4 Терміни та визначення понять .....	2
5 Заявка на офіційне затвердження .....	2
6 Офіційне затвердження .....	3
7 Приписи .....	3
8 Відповідність виробництва .....	4
9 Санкції, що їх накладають за невідповідність виробництва .....	4
10 Модифікація типу ЗЗП і поширення офіційного затвердження .....	5
11 Остаточне припинення виробництва .....	5
12 Назви і адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, та адміністративних органів .....	5
ЧАСТИНА II. Офіційне затвердження дорожніх транспортних засобів стосовно встановлювання ЗЗП офіційно затверженого типу .....	5
13 Терміни та визначення понять .....	5
14 Заявка на офіційне затвердження .....	6
15 Офіційне затвердження .....	6
16 Приписи стосовно встановлювання офіційно затверженого ЗЗП .....	7
17 Відповідність виробництва .....	7
18 Санкції, що їх накладають за невідповідність виробництва .....	8
19 Модифікація типу дорожнього транспортного засобу і поширення офіційного затвердження .....	8
20 Остаточне припинення виробництва .....	8
21 Назви і адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, та адміністративних органів .....	9
ЧАСТИНА III. Офіційне затвердження дорожніх транспортних засобів стосовно їхнього заднього захисту (ЗЗ) .....	9
22 Терміни та визначення понять .....	9
23 Заявка на офіційне затвердження .....	9
24 Офіційне затвердження .....	10
25 Приписи стосовно ЗЗ .....	10

**ДСТУ UN/ECE R 58-01:2003**

26 Відповідність виробництва .....	11
27 Санкції, що їх накладають за невідповідність виробництва .....	12
28 Модифікація типу дорожнього транспортного засобу і поширення офіційного затвердження .....	12
29 Остаточне припинення виробництва .....	12
30 Назви і адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, та адміністративних органів .....	12
Додаток 1 Повідомлення (Частина I) .....	13
Додаток 2 Повідомлення (Частина II) .....	15
Додаток 3 Повідомлення (Частина III) .....	17
Додаток 4 Схеми знаків офіційного затвердження .....	19
Додаток 5 Умови і порядок випробовування .....	20

## НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад ECE UN Regulation № 58-01:1989 «Uniform provisions concerning the approval of: I. Read underrun protective devices (RUPDs); II. Vehicles with regard to the installation of an RUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their read underrun protection (RUP)» (Правила ЄЕК ООН № 58-01:1989 «Єдині технічні приписи щодо офіційного затвердження: I. Задніх захисних пристроїв (ЗЗП); II. Дорожніх транспортних засобів стосовно встановлювання ЗЗП офіційно затвердженого типу; III. Дорожніх транспортних засобів стосовно їхнього заднього захисту (ЗЗ)»), документ E/ECE/324/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.57/Rev.1 від 09.05.1989 (перегляд 1).

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 80 «Дорожній транспорт».

Стандарт містить вимоги, які відповідають чинному законодавству.

Структурні елементи стандарту: «Обкладинку», «Передмову», «Національний вступ» та «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України.

Цей стандарт діє паралельно з ДСТУ UN/ECE R 58-01:2002. Стандарт ДСТУ UN/ECE R 58-01:2002 втрачає чинність з 01.01.2010 р.



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

---

**ЄДИНІ ТЕХНІЧНІ ПРИПИСИ ЩОДО ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ:**

- I. ЗАДНІХ ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ (ЗЗП)**
- II. ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО  
ВСТАНОВЛЮВАННЯ ЗЗП ОФІЦІЙНО ЗАТВЕРДЖЕНОГО ТИПУ**
- III. ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО ЇХНЬОГО  
ЗАДНЬОГО ЗАХИСТУ (ЗЗ)**

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ:

- I. ЗАДНИХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ (ЗЗУ)**
- II. ДОРОЖНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В ОТНОШЕНИИ  
УСТАНОВКИ ЗЗУ ОФИЦИАЛЬНО УТВЕРЖДЕННОГО ТИПА**
- III. ДОРОЖНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В ОТНОШЕНИИ  
ИХ ЗАДНЕЙ ЗАЩИТЫ (ЗЗ)**

- UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF:
- I. READ UNDERRUN PROTECTIVE DEVICES (RUPDs)**
  - II. VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF AN RUPD  
OF AN APPROVED TYPE**
  - III. VEHICLES WITH REGARD TO THEIR READ UNDERRUN  
PROTECTION (RUP)**

---

Чинний від 2004–07–01

## **1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ**

**1.1 Ці Правила застосовують до:**

**1.1.1** Частина I: ЗЗП, призначених для встановлювання на дорожні транспортні засоби категорій N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub>, O<sub>3</sub> і O<sub>4</sub><sup>1)</sup>;

**1.1.2** Частина II: встановлювання на дорожні транспортні засоби категорій N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub>, O<sub>3</sub> і O<sub>4</sub><sup>1)</sup> ЗЗП, офіційно затверджених за типом конструкції на підставі частини I цих Правил;

**1.1.3** Частина III: дорожніх транспортних засобів категорій N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub>, O<sub>3</sub> і O<sub>4</sub><sup>1)</sup>, оснащених ЗЗП, які не були офіційно затверджені на підставі частини I цих Правил або які були сконструйовані і (або) встановлені таким чином, що їх складові частини не можна розглядати як цілком або частково виконуючі функції ЗЗП.

---

<sup>1)</sup> Див. Зведену резолюцію CP.3 (TRANS/SC.1/WP.29/78 і Amend.1)

## 1.2 Ці Правила не застосовують:

1.2.1 до тягачів зчленованих дорожніх транспортних засобів;

1.2.2 до причепів, спеціально сконструйованих і призначених для перевезення неподільних довгомірних вантажів, як, наприклад, лісоматеріали, сортова сталь тощо;

1.2.3 до дорожніх транспортних засобів, для яких встановлювання яких-небудь ЗЗП не сумісна з їх призначенням.

## 2 МЕТА

Мета цих Правил полягає в забезпеченні ефективного захисту від попадання під дорожні транспортні засоби, згадані в пункті 1 цих Правил, транспортних засобів категорій  $M_1$  і  $N_1$ <sup>1)</sup> у разі наїзду ззаду.

## 3 ЗАГАЛЬНІ ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ ДЛЯ ЧАСТИН I, II І III

3.1 Для цілей цих Правил:

3.1.1 порожня маса (*unladen mass*)

Маса дорожнього транспортного засобу в спорядженому стані без водія, пасажирів і навантаження, але з паливом, охолоджувальною рідиною, мастильними речовинами, а також комплектом інструментів і запасним колесом (якщо останні постачає виробник як стандартне обладнання)

3.1.2 максимальна маса (*maximum mass*)

Технічно допустима маса, оголошена виробником (ця маса може бути більше «допустимої максимальної маси», встановленої національним адміністративним органом)

3.1.3 ЗЗП звичайно складається з поперечного елемента і з'єднується з бічними елементами шасі або іншими елементами конструкції дорожнього транспортного засобу.

## ЧАСТИНА I. ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ ЗЗП

### 4 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

4.1 Для цілей частини I цих Правил:

4.1.1 офіційне затвердження ЗЗП (*approval of an RUPD*)

Офіційне затвердження типу ЗЗП стосовно приписів, викладених нижче у розділі 7

4.1.2 тип ЗЗП (*type of RUPD*)

ЗЗП, що не мають між собою розходжень стосовно основних характеристик, таких, як, наприклад, форма, розміри, кріплення, матеріали і маркування, зазначене нижче в 5.2.2.

### 5 ЗАЯВКА НА ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

5.1 Заявку на офіційне затвердження ЗЗП подає підприємство-виробник ЗЗП або його належним чином уповноважений представник.

5.2 До заявки на офіційне затвердження кожного типу ЗЗП треба додавати:

5.2.1 документацію в трьох примірниках, яка містить опис технічних характеристик ЗЗП: його розміри, форму, використовувані матеріали і спосіб встановлювання;

5.2.2 зразок типу ЗЗП: зразок повинен мати чіткі і нестиранні написи на всіх його основних елементах, які вказують торгову назву і марку заявника та назву типу.

5.3 Один ЗЗП, що представляє собою тип пристрою, який підлягає офіційному затвердженню, повинен бути наданий технічній службі, уповноваженій випробовувати для офіційного затвердження.

5.4 До видачі офіційного затвердження по типу конструкції компетентний орган повинен пересвідчитись в тому, що виробник вжив належних заходів, щоб забезпечити ефективне контролювання за відповідністю виробництва.

<sup>1)</sup> Див. Зведену резолюцію CP.3 (TRANS/SC.1/WP.29/78 і Amend.1)



## 6 ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

**6.1** Якщо ЗЗП, представлений на офіційне затвердження на підставі цих Правил, задовольняє приписам нижченаведеного розділу 7, то даний тип ЗЗП підлягає офіційному затвердженню.

**6.2** Кожному офіційно затвердженому типу присвоюють номер офіційного затвердження, перші дві цифри якого (у даний час 01, відповідно до серії поправок 01, що вступили в дію 25 березня 1989 року) вказують на серію поправок, яка відповідає останнім найбільш важливим технічним змінам, внесеним у Правила на момент видачі офіційного затвердження. Одна і та сама Договірна сторона не може присвоїти цей номер іншому типу заднього захисного пристрою.

**6.3** Сторони Угоди 1958 року, що застосовують ці Правила, сповіщаються щодо офіційного затвердження, поширення офіційного затвердження або відмову в офіційному затвердженні типу ЗЗП на підставі цих Правил за допомогою картки, що відповідає зразку, приведеному в додатку 1 до цих Правил.

**6.4** На кожному ЗЗП, що відповідає типу ЗЗП, офіційно затвердженому на підставі цих Правил, треба проставляти на видному і легкодоступному місці, вказаному в реєстраційній картці офіційного затвердження, міжнародний знак офіційного затвердження, що складається з:

**6.4.1** кола, у якому проставлена літера «E», за якою йде відмітний номер країни, яка надала офіційне затвердження<sup>1)</sup>;

**6.4.2** номери цих Правил, за яким йде літера «R», тире і номер офіційного затвердження, що проставляють праворуч від кола, вказаного в 6.4.1.

**6.5** Знак офіційного затвердження повинен бути чіткий і такий, що не стирається.

**6.6** У додатку 4 до цих Правил наведено приклади знаків офіційного затвердження.

## 7 ПРИПИСИ

**7.1** Висота поперечного перетину поперечини повинна бути не менше ніж 100 мм. Кінці поперечини не повинні загинатися назад або мати гострі виступи; цю умову вважають виконаною, якщо кінці поперечини закруглені і радіус заокруглення становить не менше ніж 2,5 мм.

**7.2** ЗЗП може бути сконструйований таким чином, щоб його можна було встановлювати позадку дорожнього транспортного засобу в декількох положеннях. У цьому випадку повинен бути передбачений надійний спосіб блокування пристрою в робочому положенні, для того, щоб унеможливити його випадкове переміщення в інше положення. Зусилля, необхідне для того, щоб змінити положення пристрою, не повинно перевищувати 40 даН.

**7.3** ЗЗП повинен мати достатню міцність стосовно зусиль, що діють паралельно подовжньої осі дорожнього транспортного засобу. (Виконання цієї вимоги перевіряють відповідно до порядку і умов випробовування, викладених у додатку 5 до цих Правил). Максимальна деформація ЗЗП у горизонтальній площині під час і після дії навантаг, передбачених у додатку 5, треба вказувати в повідомленні про офіційне затвердження типу (розділ 8 додатка 1).

<sup>1)</sup> 1 — Німеччина, 2 — Франція, 3 — Італія, 4 — Нідерланди, 5 — Швеція, 6 — Бельгія, 7 — Угорщина, 8 — Чеська Республіка, 9 — Іспанія, 10 — Сербія та Черногорія, 11 — З'єднане Королівство, 12 — Австрія, 13 — Люксембург, 14 — Швейцарія, 15 (не привласнений), 16 — Норвегія, 17 — Фінляндія, 18 — Данія, 19 — Румунія, 20 — Польща, 21 — Португалія, 22 — Російська Федерація, 23 — Греція, 24 — Ірландія, 25 — Хорватія, 26 — Словенія, 27 — Словаччина, 28 — Білорусь, 29 — Естонія, 30 (не привласнений), 31 — Боснія й Герцеговина, 32 — Латвія, 33 (не привласнений), 34 — Болгарія, 35 (не привласнений), 36 — Литва, 37 — Туреччина, 38 (не привласнений), 39 — Азербайджан, 40 — колишня югославська Республіка Македонія, 41 (не привласнений), 42 — Європейське співтовариство (офіційні затвердження надають його державами-членами з використанням їх відповідної умовної позначки ЄЕК), 43 — Японія, 44 (не привласнений), 45 — Австралія, 46 — Україна, 47 — Південна Африка. Наступні порядкові номери будуть присвоювати іншим країнам у хронологічному порядку ратифікації ними Угоди щодо прийняття єдиних технічних приписів для колісних транспортних засобів, предметів устаткування й частин, які можуть бути встановлені і (або) використані на колісних транспортних засобах, і про умови взаємного визнання офіційних затверджень, видаваних на основі цих приписів, або їхнього приєднання до цієї Угоди, і привласнені таким чином номери повинні повідомлятися Генеральним секретарем Організації Об'єднаних Націй Договірним сторонам Угоди.

## **8 ВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА**

**8.1** Кожний задній захисний пристрій, офіційно затверджений на підставі цих Правил, повинен бути виготовлений таким чином, щоб він відповідав офіційно затвердженому типу стосовно приписів, викладених вище в розділі 7.

**8.2** Щоб перевірити дотримання приписів 8.1 треба належно контролювати виробництво.

**8.3** Власник офіційного затвердження повинен, зокрема:

**8.3.1** забезпечити наявність процедур ефективного контролю за якістю захисних пристроїв;

**8.3.2** мати доступ до контрольного обладнання, відповідності продукції кожному офіційно затвердженому типу;

**8.3.3** забезпечити реєстрацію даних про результати випробовування і зберігання документації, яку надають, протягом періоду, визначеного за узгодженням з адміністративною службою;

**8.3.4** аналізувати результати кожного виду випробовування, щоб перевірити і забезпечити стабільність характеристик захисних пристроїв, враховуючи відхилення, що допускаються в умовах промислового виробництва;

**8.3.5** забезпечити, щоб кожний тип ЗЗП, принаймні його розміри, матеріали і методи складання, відповідали офіційно затвердженому ЗЗП. У разі потреби треба проводити принаймні випробовування, продиктовані в розділі 3 додатка 5 до цих Правил;

**8.3.6** забезпечити, щоб у випадку невідповідності будь-яких зразків або випробовуваних деталей, виявленої в ході даного типу випробовування, була б проведена ще одна вибірка і проведено ще одне випробовування. У цьому разі треба вжити всі необхідні заходи для відновлення відповідності даної продукції.

**8.4** Компетентний орган, що видав офіційне затвердження типу, може в будь-який час перевірити методи контролювання за відповідністю, які застосовують в кожній виробничій одиниці.

**8.4.1** Під час кожного перевіряння інспектору треба подавати журнали випробовування і виробничу документацію.

**8.4.2** Інспектор може зробити довільну вибірку зразків, випробовування з якими проводять в лабораторії виробника.

Мінімальна кількість зразків може бути визначена в залежності від результатів, одержаних під час перевіряння самим виробником.

**8.4.3** Якщо якість незадовільна або якщо необхідно перевірити результати випробовувань, проведених відповідно до 8.4.2, інспектор робить вибірку зразків, які повинні бути направлені технічній службі, що випробовувала, для офіційного затвердження даного типу.

**8.4.4** Компетентний орган може провести будь-які випробовування, які приписують ці Правила.

**8.4.5** Звичайно компетентний орган дозволяє перевіряти один раз на рік. У випадку одержання в ході одного з перевірянь негативних результатів компетентний орган забезпечує прийняття всіх необхідних заходів для якнайшвидшого відновлення виробництва.

## **9 САНКЦІЇ, ЩО ЇХ НАКЛАДАЮТЬ ЗА НЕВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА**

**9.1** Офіційне затвердження типу ЗЗП, надане на підставі цих Правил, може бути скасовано, якщо не дотримуються викладені вище вимоги або якщо захисний пристрій не проходить випробовувань, приписаних у додатку 5.

**9.2** Якщо будь-яка Сторона Угоди, що застосовує ці Правила, відміняє надане нею раніше офіційне затвердження, вона негайно сповіщає про це інші Договірні Сторони, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, що відповідає зразку, наведеному в додатку 1 до цих Правил.

## 10 МОДИФІКАЦІЯ ТИПУ ЗЗП І ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ

**10.1** Будь-яку модифікацію типу ЗЗП доводять до відома адміністративного органу, який надав офіційне затвердження даному типу ЗЗП. Цей орган може:

**10.1.1** або дійти до висновку, що внесені зміни не будуть мати значних негативних наслідків і що в будь-якому випадку даний ЗЗП, як і раніше, задовольняє приписи;

**10.1.2** або вимагати нового протоколу технічної служби, уповноваженої випробовувати.

**10.2** Підтвердження офіційного затвердження або відмову в офіційному затвердженні направляють разом із переліком змін Сторонам Угоди, які застосовують ці Правила, відповідно до процедури, передбаченої вище в 6.3.

**10.3** Компетентний орган, який поширив офіційне затвердження, присвоює такому поширенню відповідний серійний номер і повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, яка відповідає зразку, наведеному в додатку 1 до цих Правил.

## 11 ОСТАТОЧНЕ ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА

Якщо власник офіційного затвердження остаточно припиняє виробництво якого-небудь типу заднього захисного пристрою, офіційно затвердженого на підставі цих Правил; він повинен інформувати про це компетентний орган, який надав офіційне затвердження. Після одержання відповідного повідомлення цей компетентний орган повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, яка відповідає зразку, наведеному в додатку 1 до цих Правил.

## 12 НАЗВИ І АДРЕСИ ТЕХНІЧНИХ СЛУЖБ, УПОВНОВАЖЕНИХ ВИПРОБОВУВАТИ ДЛЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ, ТА АДМІНІСТРАТИВНИХ ОРГАНІВ

Сторони Угоди, які застосовують ці Правила, повідомляють Секретаріату Організації Об'єднаних Націй назви й адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, а також адміністративних органів, які надають офіційне затвердження і яким треба направляти реєстраційні картки офіційного затвердження, відмови в офіційному затвердженні або скасування офіційного затвердження, які видають в інших країнах.

## ЧАСТИНА II. ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО ВСТАНОВЛЮВАННЯ ЗЗП ОФІЦІЙНО ЗАТВЕРДЖЕНОГО ТИПУ

### 13 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

**13.1** Для цілей частини II цих Правил:

**13.1.1 офіційне затвердження дорожнього транспортного засобу** (*approval of a vehicle*)

Офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу стосовно встановлювання ЗЗП офіційно затвердженого типу відповідно до частини I цих Правил

**13.1.2 тип дорожнього транспортного засобу** (*vehicle type*)

Дорожні транспортні засоби, які не мають між собою розходжень стосовно таких основних характеристик, як:

— довжина задньої осі;

— конструкція, розміри і конфігурація задньої частини дорожнього транспортного засобу і її висота від рівня дороги, а також характеристики підвіски в тій мірі, у якій вони впливають на дотримання приписів пункту 19 цих Правил;

— офіційно затвержені ЗЗП, встановлені на дорожні транспортні засоби.

**13.2** Інші визначення, застосовувані до частини II, викладені в розділі 3 цих Правил.

## 14 ЗАЯВКА НА ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

**14.1** Заявку на офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу стосовно встановлювання ЗЗП офіційно затвердженого типу надає виробник дорожнього транспортного засобу або його належним чином уповноважений представник.

**14.2** До заявки треба додавати вказані нижче документи в трьох примірниках і такі вказівки:

**14.2.1** креслення дорожнього транспортного засобу, які зображують відповідно до критеріїв, викладених у 13.1.2 цих Правил, вид дорожнього транспортного засобу збоку і позаду із зазначенням розташування офіційно затверджених ЗЗП і докладним описом елементів його (їх) кріплення до шасі дорожнього транспортного засобу;

**14.2.2** зазначання максимальної маси дорожнього транспортного засобу;

**14.2.3** перелік ЗЗП, призначених для встановлювання на дорожньому транспортному засобі;

**14.2.4** на прохання компетентного органа повинен бути також поданий формуляр повідомлення щодо офіційного затвердження типу кожного ЗЗП (див. додаток 1 до цих Правил).

**14.3** Технічній службі, уповноваженій випробовувати для офіційного затвердження, надають один дорожній транспортний засіб, тип якого підлягає офіційному затвердженню і який призначений для встановлювання офіційно затвердженого ЗЗП.

**14.3.1** Дорожній транспортний засіб, який не має всіх елементів, властивих даному типу, може бути допущений до випробовування тільки в тому разі, якщо заявник може довести компетентному органу, що відсутність зазначених елементів ніяк не впливає на результати випробовування з точки зору приписів цих Правил.

**14.4** До видачі офіційного затвердження за типом конструкції компетентний орган повинен пересвідчитись в тому, що виробник прийняв належні заходи для забезпечення ефективного контролювання за відповідністю виробництва.

## 15 ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

**15.1** Якщо транспортний засіб, поданий на офіційне затвердження на підставі цих Правил, обладнаний офіційно затвердженим ЗЗП і задовольняє приписам нижченаведеного розділу 16, то даний тип транспортного засобу підлягає офіційному затвердженню.

**15.2** Кожному офіційно затвердженому типу присвоюють номер офіційного затвердження, перші дві цифри якого (у даний час 01 відповідно до серії поправок 01, які набули чинності 25 березня 1989 року) вказують на серію поправок, що відповідає самим останнім найважливішим технічним змінам, внесеним у Правила до моменту видачі офіційного затвердження. Одна і та сама Договірна сторона не може присвоїти цей номер іншому типу дорожнього транспортного засобу.

**15.3** Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, сповіщають про офіційне затвердження, поширення офіційного затвердження або відмову в офіційному затвердженні типу дорожнього транспортного засобу на підставі цих Правил за допомогою картки, яка відповідає зразку, приведеному в додатку 2 до цих Правил.

**15.4** На кожному дорожньому транспортному засобі, що відповідає типу дорожнього транспортного засобу, офіційно затвердженому на підставі цих Правил, треба проставляти на видному і легко доступному місці, зазначеному в реєстраційній картці офіційного затвердження, міжнародний знак офіційного затвердження, що складається з:

**15.4.1** кола, у якому проставлена літера «E», за якою слідує відмітний номер країни, яка надала офіційне затвердження<sup>1)</sup>;

**15.4.2** номери цих Правил, за яким йде літера «R», тире і номер офіційного затвердження, що проставляють праворуч від кола, вказаного в 15.4.1.

**15.5** Якщо дорожній транспортний засіб відповідає типу дорожнього транспортного засобу, офіційно затвердженому на підставі одного або декількох доданих до Угоди Правил у тій самій країні, яка надала офіційне затвердження на підставі цих Правил, то не треба повторювати позначення, передбачені в 15.4.1; у цьому випадку номери Правил і офіційного затвердження та додат-

кові позначення всіх Правил, стосовно яких надають офіційне затвердження в країні, яка надала офіційне затвердження на підставі цих Правил, розташовують у вигляді вертикальних колонок праворуч від позначення, передбаченого в 15.4.1.

**15.6** Знак офіційного затвердження повинен бути чітким і таким, що не стирається.

**15.7** Знак офіційного затвердження розміщують поряд із табличкою з основними технічними даними дорожнього транспортного засобу, яку прикріплює виробник, або проставляє на цій табличці.

**15.8** У додатку 4 до цих Правил наведені приклади знаків офіційного затвердження.

## **16 ПРИПИСИ СТОСОВНО ВСТАНОВЛЮВАННЯ ОФІЦІЙНО ЗАТВЕРДЖЕНОГО ЗЗП**

**16.1** Дорожній просвіт до нижнього краю захисного пристрою навіть у порожнього дорожнього транспортного засобу не повинен перевищувати 550 мм за всією шириною пристрою, у цьому випадку висота від рівня ґрунту до точок, у яких на пристрій впливають випробовувальні навантаження відповідно до частини I цих Правил, зазначені в реєстраційній картці офіційного затвердження (розділ 7 додатка 1), не повинна перевищувати 600 мм.

**16.2** Ширина заднього захисного пристрою ні в якому разі не повинна перевищувати довжину задньої осі, виміряну за найбільш віддаленими точками коліс, крім опуклих частин шин біля поверхні землі, і водночас не повинна бути коротшою від неї більш ніж на 100 мм з кожного боку. За наявності декількох задніх осей до уваги беруть довжину найдовшої задньої осі. Крім того, варто перевірити дотримання приписів 3.1.2 і 3.1.3 додатка 5, які регламентують відстань від точок прикладання випробовувальних навантаж до зовнішньої кромки задніх коліс (розділ 7 додатка 1), і зробити відповідний запис у реєстраційній картці офіційного затвердження.

**16.3** Пристрій треба встановлювати таким чином, щоб відстань по горизонталі між задньою частиною пристрою і заднім краєм дорожнього транспортного засобу не перевищувала 400 мм; ця відстань повинна бути зменшена на величину зареєстрованої деформації (7.3 частини I), яку вимірюють в будь-якій точці прикладання випробовувальних навантаж (розділ 8 додатка 1) у ході офіційного затвердження заднього захисного пристрою відповідно до положень частини I цих Правил і зазначену в реєстраційній картці офіційного затвердження. Під час вимірювання цієї відстані всі частини дорожнього транспортного засобу, висота яких на транспортному засобі в порожньому стані перевищує 3 м від рівня землі, не враховують.

**16.4** Максимальна маса типового дорожнього транспортного засобу, який підлягає офіційному затвердженню, не повинна перевищувати значення, зазначене в картці повідомлення щодо офіційного затвердження кожного типу ЗЗП, призначеного для встановлювання на даному дорожньому транспортному засобі. Відстань між двома подовжніми площинами, дотичними до зовнішніх кромок коліс задньої осі дорожнього транспортного засобу, який підлягає офіційному затвердженню, повинна бути така, щоб відстань від двох зовнішніх випробовувальних точок ЗЗП, згаданих у 3.1.3 додатка 5, до цих площин становила  $(300 \pm 25)$  мм.

## **17 ВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА**

**17.1** Кожен дорожній транспортний засіб, офіційно затверджений на підставі цих Правил, повинен бути виготовлений таким чином, щоб він відповідав офіційно затверженому типу стосовно приписів, викладених вище в розділі 16.

**17.2** Щоб перевірити відповідність приписам вищенаведеного пункту 17.1, треба належно контролювати виробництво.

**17.3** Власник офіційного затвердження повинен, зокрема:

**17.3.1** забезпечити наявність процедур ефективного контролювання за якістю дорожніх транспортних засобів у тому, що стосується дотримання приписів вищенаведеного розділу 16;

**17.3.2** забезпечити достатню кількість перевірянь кожного офіційно затверженого дорожнього транспортного засобу стосовно встановлювання заднього захисного пристрою офіційно затвер-

женого типу, для того щоб кожен виготовлений дорожній транспортний засіб відповідав специфікаціям транспортних засобів, представлених для офіційного затвердження за типом конструкції;

**17.3.3** забезпечити, щоб у разі виявлення в ході перевірянь, які проводять відповідно до 17.3.2, невідповідності одного або кількох дорожніх транспортних засобів приписам вищенаведеного розділу 16, були прийняті всі необхідні заходи для відновлювання відповідності виробництва.

**17.4** Компетентний орган, який видав офіційне затвердження типу, може в будь-який час перевірити методи контролювання за відповідністю, застосовувані в кожній виробничій одиниці. Цей орган може також провести вибіркові перевіряння на дорожніх транспортних засобах серійного виробництва з точки зору дотримання приписів, викладених вище в розділі 16.

**17.5** У випадку, якщо в ході контролювання і перевіряння відповідно до 17.4 отримані незадовільні результати, компетентний орган повинен забезпечити прийняття всіх необхідних заходів для якнайшвидшого відновлення відповідності виробництва.

**17.6** Зазвичай компетентний орган дозволяє перевіряти один раз на рік. У випадку одержання в ході одного з перевірянь негативних результатів компетентний орган забезпечує прийняття всіх необхідних заходів для якнайшвидшого відновлення виробництва.

## **18 САНКЦІЇ, ЩО ЇХ НАКЛАДАЮТЬ ЗА НЕВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА**

**18.1** Офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу, надане на підставі цих Правил, може бути скасовано, якщо не дотримуються викладені вище вимоги.

**18.2** Якщо будь-яка Сторона Угоди, що застосовує ці Правила, скасовує надане нею раніше офіційне затвердження, вона негайно повідомляє про це інші Договірні сторони, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, яка відповідає зразку, наведеному в додатку 2 до цих Правил.

## **19 МОДИФІКАЦІЯ ТИПУ ДОРОЖНЬОГО ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ І ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ**

**19.1** Будь-яку модифікацію типу дорожнього транспортного засобу доводять до відома адміністративного органу, який надав офіційне затвердження даному типу дорожнього транспортного засобу. Цей орган може:

**19.1.1** або прийти до висновку, що внесені зміни не будуть мати значних негативних наслідків, і що в будь-якому разі даний дорожній транспортний засіб, як і раніше, задовольняє приписам,

**19.1.2** або вимагати нового протоколу технічної служби, уповноваженої випробовувати.

**19.2** Підтвердження офіційного затвердження або відмову в офіційному затвердженні направляють разом із переліком змін Сторонам Угоди, які застосовують ці Правила, відповідно до процедури, передбаченої в 15.3.

**19.3** Компетентний орган, який поширив офіційне затвердження, присвоює такому поширенню відповідний серійний номер і повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, яка відповідає зразку, наведеному в додатку 2 до цих Правил.

## **20 ОСТАТОЧНЕ ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА**

Якщо власник офіційного затвердження остаточно припиняє виробництво якогось типу дорожнього транспортного засобу/елемента, офіційно затвердженого на підставі цих Правил, він повинен інформувати про це компетентний орган, який надав офіційне затвердження. Після одержання відповідного повідомлення цей компетентний орган повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення, яка відповідає зразку, наведеному в додатку 2 до цих Правил.

## 21 НАЗВИ І АДРЕСИ ТЕХНІЧНИХ СЛУЖБ, УПОВНОВАЖЕНИХ ВИПРОБОВУВАТИ ДЛЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ, ТА АДМІНІСТРАТИВНИХ ОРГАНІВ

Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, повинні повідомити Секретаріату Організації Об'єднаних Націй назви і адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, а також адміністративних органів, які надають офіційне затвердження і яким треба направляти реєстраційні картки офіційного затвердження, поширення офіційного затвердження, відмови в офіційному затвердженні або скасування офіційного затвердження, видані в інших країнах.

## ЧАСТИНА III. ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ ДОРОЖНІХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ СТОСОВНО ЇХНЬОГО ЗАДНЬОГО ЗАХИСТУ (33)

### 22 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

22.1 Для цілей частини III цих Правил:

22.1.1 офіційне затвердження дорожнього транспортного засобу (*approval of a vehicle*)

Офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу стосовно його заднього захисту (33)

22.1.2 тип дорожнього транспортного засобу (*vehicle type*)

Категорія транспортних засобів, що не мають між собою розходжень стосовно таких основних характеристик, як довжина задньої осі, конструкція, розміри, конфігурація і матеріали задньої частини дорожнього транспортного засобу і технічні дані підвіски в тій мірі, у якій вони впливають на дотримання приписів пункту 25 цих Правил

22.1.3 задній захист (33) (*rear underrun protection (RUP)*)

Наявність ззаду на дорожньому транспортному засобі:

22.1.3.1 або спеціального ЗЗП;

22.1.3.2 або елементів кузова, шасі або інших конструкцій, які за своєю конфігурацією і характеристикою можна розглядати як цілком або частково виконуючими функції ЗЗП.

22.2 Інші визначення, які застосують до частини III, містяться в розділі 3 цих Правил.

### 23 ЗАЯВКА НА ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ

23.1 Заявку на офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу стосовно ЗЗ надає виробник дорожнього транспортного засобу або його належним чином уповноважений представник.

23.2 До кожної заявки треба додавати перелічені нижче документи в трьох примірниках і такі вказівки:

23.2.1 детальний опис конструкції, розмірів, форми і використовуваних матеріалів типу дорожнього транспортного засобу відповідно до вимог цих Правил;

23.2.2 креслення дорожнього транспортного засобу, що зображують вид типового дорожнього транспортного засобу збоку і позаду, та елементи задньої частини конструкції;

23.2.3 зазначення максимальної маси дорожнього транспортного засобу;

23.2.4 детальний опис елементів ЗЗ: розміри, форма, використовувані матеріали і положення на дорожньому транспортному засобі.

23.3 Технічній службі, уповноваженій випробовувати для офіційного затвердження, надають один дорожній транспортний засіб, тип якого підлягає офіційному затвердженню.

23.3.1 Дорожній транспортний засіб, який не має всіх елементів, властивих даному типу, може бути допущений до випробовування тільки в тому випадку, якщо заявник може довести компетентному органу, що відсутність зазначених елементів ніяк не впливає на результати випробовування з точки зору приписів цих Правил.

**23.4** До видачі офіційного затвердження компетентний орган повинен перевірити наявність належних заходів для забезпечення ефективного контролювання за відповідністю виробництва.

## **24 ОФІЦІЙНЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ**

**24.1** Якщо дорожній транспортний засіб, поданий на офіційне затвердження на підставі цих Правил, задовольняє приписам нижченаведеного розділу 25, то даний тип дорожнього транспортного засобу вважають офіційно затвердженим.

**24.2** Кожному офіційно затверженому типу присвоюють номер офіційного затвердження, перші дві цифри якого (у даний час 01 відповідно до серії поправок 01, які набули чинності 25 березня 1989 року) вказують на серію поправок, що відповідають останнім найважливішим технічним змінам, внесеним у Правила до моменту видачі офіційного затвердження. Одна і та сама Договірна сторона не може присвоїти цей номер іншому типу дорожнього транспортного засобу.

**24.3** Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, сповіщають щодо офіційного затвердження, поширення офіційного затвердження або відмові в офіційному затвердженні типу дорожнього транспортного засобу на підставі цих Правил за допомогою картки, відповідного зразка, наведеного в додатку 3 до цих Правил.

**24.4** На кожному дорожньому транспортному засобі, що відповідає типу дорожнього транспортного засобу, офіційно затверженому на підставі цих Правил, треба проставляти на помітному і легко доступному місці, вказаному в реєстраційній картці офіційного затвердження, міжнародний знак офіційного затвердження, який складається з:

**24.4.1** кола, у якому проставлена буква «Е», за якою слідує відмітний номер країни, яка надала офіційне затвердження<sup>1)</sup>;

**24.4.2** номера цих Правил, за яким йде літера «R», тире і номер офіційного затвердження, що проставляють праворуч від кола, вказаного в 24.4.1.

**24.5** Якщо дорожній транспортний засіб відповідає типу дорожнього транспортного засобу, офіційно затверженому на підставі одного або декількох доданих до Угоди Правил в тій самій країні, яка надала офіційне затвердження на підставі цих Правил, то не треба повторювати позначення, передбачені в 24.4.1; у цьому випадку номери Правил і офіційного затвердження та додаткові позначення всіх Правил, стосовно яких надають офіційне затвердження в країні, яка надала офіційне затвердження на підставі цих Правил, розміщують у вигляді вертикальних колонок праворуч від позначення, передбаченого в 24.4.1.

**24.6** Знак офіційного затвердження повинен бути чітким і таким, що не стирається.

**24.7** Знак офіційного затвердження розміщують поряд із табличкою з основними технічними даними дорожнього транспортного засобу, яку прикріплює підприємство-виробник, або проставляє на цій табличці.

**24.8** У додатку 4 до цих Правил наведено приклади знаків офіційного затвердження.

## **25 ПРИПИСИ СТОСОВНО 33**

**25.1** Дорожній просвіт до нижнього краю пристрою 33 навіть у порожнього дорожнього транспортного засобу не повинен перевищувати за всією шириною 550 мм.

**25.2** Пристрій 33 повинен розміщуватись якнайближче до задньої частини дорожнього транспортного засобу.

**25.3** Ширина 33 ні в якому разі не повинна перевищувати довжину задньої осі, заміряну за найбільш віддаленими точками коліс, крім випуклих частин шин біля поверхні землі, і в той самий час не повинна бути коротшою, більш ніж на 100 мм з кожного боку. За наявності кількох задніх осей у розрахунок беруть довжину найдовшої задньої осі.

У випадках, коли пристрій вмонтований у кузов дорожнього транспортного засобу або є його невід'ємною частиною, а ширина самого кузова перевищує довжину задньої осі, припис стосовно того, що ширина 33 не повинна перевищувати довжину задньої осі, не застосовують.



**25.4** Висота поперечного перетину 33 повинна бути не менше ніж 100 мм. Кінці пристрою 33 не повинні загинатися назад або мати гострі виступи; цю умову вважають виконаною, якщо кінці заокруглені, а радіус заокруглення становить не менше ніж 2,5 мм.

**25.5** Задній захист може бути сконструйований таким чином, щоб пристрій можна було встановлювати позаду дорожнього транспортного засобу в декількох положеннях. У цьому випадку повинен бути передбачений надійний спосіб його блокування в робочому положенні, для того щоб унеможливити будь-яке випадкове переміщення в інше положення. Зусилля, необхідне для того, щоб змінити положення пристрою, не повинне перевищувати 40 даН.

**25.6** Пристрій 33 повинен мати достатню міцність стосовно зусиль, що діють паралельно подовжньої осі дорожнього транспортного засобу, і в робочому положенні він повинен бути пов'язаний з бічними балками шасі або іншими елементами, що їх замінюють. Цю вимогу вважають виконаною, якщо доведено, що як під час, так і після дії зусиль, зазначених у додатку 5, відстань по горизонталі між задньою частиною пристрою і задньою кромкою дорожнього транспортного засобу не перевищує 400 мм у будь-якій точці дії випробовувальних навантаж. Під час вимірювання цієї відстані всі частини транспортного засобу, висота яких у дорожньому транспортному засобі в робочому стані перевищує 3 м від рівня землі, не враховують.

**25.7** Проведення практичного випробовування не потрібне, якщо за допомогою розрахунків можна довести, що вимоги розділу 3 додатка 5 дотримано. У тих випадках, коли практично випробовують, пристрій повинен бути з'єднаний з бічними балками шасі дорожнього транспортного засобу або іншими елементами конструкції.

## 26 ВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА

**26.1** Кожен дорожній транспортний засіб, офіційно затверджений на підставі цих Правил, треба виготовляти таким чином, щоб він відповідав офіційно затвердженому типу стосовно приписів, викладених вище в розділі 25.

**26.2** Щоб перевірити відповідність приписам вищенаведеного пункту 26.1 треба належно контролювати виробництво.

**26.3** Власник офіційного затвердження повинен, зокрема:

**26.3.1** забезпечити наявність процедур ефективного контролювання за якістю 33;

**26.3.2** мати доступ до контрольного обладнання, потрібного, щоб перевірити відповідність продукції кожному офіційно затвердженому типу;

**26.3.3** забезпечити реєстрацію даних про результати випробовувань і збереження документів, що додаються, протягом періоду часу, обумовленого за узгодженням з адміністративною службою;

**26.3.4** аналізувати результати кожного виду випробовувань з метою перевіряння і забезпечення стабільності характеристик 33 з урахуванням відхилів, що допускаються в умовах промислового виробництва;

**26.3.5** забезпечити проведення для кожного типу дорожнього транспортного засобу достатньої кількості перевірянь і випробувань відносно розмірів, використовуваних матеріалів і характеристик елементів, які виконують функції 33 і використовують для встановлювання на дорожньому транспортному засобі;

**26.3.6** забезпечити, щоб у разі невідповідності будь-яких зразків або випробовуваних деталей, виявленої в ході даного типу випробовувань, була проведена ще одна вибірка і проведено ще одне випробовування. У цьому зв'язку повинно бути вжито всіх необхідних заходів для відновлення відповідності виробництва.

**26.4** Компетентний орган, що видав офіційне затвердження типу, може в будь-який час перевірити методи контролювання за відповідністю, які застосовують в кожній виробничій одиниці.

**26.4.1** Під час кожного інспектування інспектору треба пред'являти журнали випробовувань і виробничу документацію.

**26.4.2** Інспектор може зробити довільну вибірку зразків, випробовування з якими проводять в лабораторії підприємства-виробника. Мінімальна кількість зразків може бути визначена залежно від результатів, одержаних під час перевіряння самим підприємством-виробником.

**26.4.3** Якщо якість є незадовільна або якщо необхідно перевірити правильність випробовувань, проведених відповідно до 26.4.2, інспектор робить відбірку зразків, які повинні бути направлені технічній службі, що випробовувала для офіційного затвердження даного типу.

**26.4.4** Компетентний орган може провести будь-яке випробовування, яке приписується цими Правилами.

**26.4.5** Зазвичай компетентний орган дозволяє перевіряти раз на два роки. У випадку одержання в ході одного з перевірянь негативних результатів компетентний орган повинен вжити всіх необхідних заходів для якнайшвидшого відновлення відповідності виробництва.

## **27 САНКЦІЇ, ЩО ЇХ НАКЛАДАЮТЬ ЗА НЕВІДПОВІДНІСТЬ ВИРОБНИЦТВА**

**27.1** Офіційне затвердження типу дорожнього транспортного засобу, надане на підставі цих Правил, може бути скасоване, якщо не дотримуються викладені вище вимоги або дорожній транспортний засіб не проходить випробовувань, приписаних у додатку 5.

**27.2** Якщо будь-яка Сторона Угоди, яка застосовує ці Правила, відміняє надане нею раніше офіційне затвердження, вона негайно повідомляє про це інші Договірні сторони, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення відповідного зразка, наведеного в додатку 3 до цих Правил.

## **28 МОДИФІКАЦІЯ ТИПУ ДОРОЖНЬОГО ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ І ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ**

**28.1** Будь-яку модифікацію типу дорожнього транспортного засобу доводять до відома адміністративного органу, який надав офіційне затвердження даному типу дорожнього транспортного засобу. Цей орган може:

**28.1.1** або прийти до висновку, що внесені зміни не матимуть значних негативних наслідків і що в будь-якому разі даний дорожній транспортний засіб, як і раніше, задовольняє приписам,

**28.1.2** або вимагати нового протоколу технічної служби, уповноваженої випробовувати.

**28.2** Підтвердження офіційного затвердження або відмова в офіційному затвердженні направляється разом з переліком змін Сторонам Угоди, які застосовують ці Правила, відповідно до процедури, передбаченої в 24.3.

**28.3** Компетентний орган, який поширив офіційне затвердження, присвоює такому поширенню відповідний серійний номер і повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення відповідного зразка, наведеного в додатку 3 до цих Правил.

## **29 ОСТАТОЧНЕ ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА**

Якщо власник офіційного затвердження остаточно припиняє виробництво будь-якого типу дорожнього транспортного засобу, офіційно затвердженого на підставі цих Правил, він повинен інформувати про це компетентний орган, який надав офіційне затвердження. Після одержання відповідного повідомлення цей компетентний орган повідомляє про це інші Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, за допомогою картки повідомлення відповідного зразка, наведеного в додатку 3 до цих Правил.

## **30 НАЗВИ І АДРЕСИ ТЕХНІЧНИХ СЛУЖБ, УПОВНОВАЖЕНИХ ВИПРОБОВУВАТИ ДЛЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ, ТА АДМІНІСТРАТИВНИХ ОРГАНІВ**

Сторони Угоди 1958 року, які застосовують ці Правила, повинні повідомити Секретаріату Організації Об'єднаних Націй назви і адреси технічних служб, уповноважених випробовувати для офіційного затвердження, а також адміністративних органів, які надають офіційне затвердження і яким потрібно направляти реєстраційні картки офіційного затвердження, поширення офіційного затвердження, відмови в офіційному затвердженні або скасування офіційного затвердження, видані в інших країнах.

ДОДАТОК 1  
[Максимальний формат: A4 (210 × 297 мм)]

**ПОВІДОМЛЕННЯ**

направлене: Назва адміністративного органу



.....  
.....  
.....

стосовно<sup>2)</sup>: ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ВІДМОВИ В ОФІЦІЙНОМУ ЗАТВЕРДЖЕННІ  
СКАСУВАННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ОСТАТОЧНОГО ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА

типу заднього захисного пристрою (ЗЗП) на підставі Правил ЄЕК ООН № 58

Офіційне затвердження №: .....Поширення №: .....

- 1 Фірмова назва пристрою або торговий знак.....
- 2 Тип пристрою.....
- 3 Підприємство-виробник і його адреса.....  
.....
- 4 У відповідних випадках прізвище і адреса представника підприємства-виробника .....
- 5 Характеристики пристрою (розміри й елементи кріплення).....  
.....
- 6 Випробовування проведено на випробовувальному стенді (на дорожньому транспорт-  
ному засобі) на репрезентативній частині шасі дорожнього транспортного засобу<sup>2)</sup>.....  
.....
- 7 Місцезнаходження точок пристрою, до яких прикладають випробовувальну  
навантагу .....
- 8 Максимальний відхил по горизонталі, що спостерігається під час і після впливу  
випробовувальних навантаж, зазначених у додатку 5.....  
.....
- 9 Дорожні транспортні засоби, на яких можливе встановлювання даного пристрою  
(у відповідних випадках) .....
- 10 Максимальна маса дорожнього транспортного засобу, на якому можлива установка  
даного пристрою .....

<sup>1)</sup> Розпізнавальний номер країни, яка надала (поширила) скасувала офіційне затвердження (див. положення Правил, щодо офіційного затвердження).

<sup>2)</sup> Непотрібне закреслити.

- 11 Пристрій, представлений на офіційне затвердження (дата).....
- 12 Технічна служба, уповноважена випробовувати для офіційного затвердження  
.....
- 13 Дата протоколу, виданого цією службою .....
- 14 Номер протоколу, виданого цією службою .....
- 15 Офіційне затвердження стосовно ЗЗП надано (в офіційному затвердженні відмовлено),  
(офіційне затвердження поширено), (офіційне затвердження скасовано)<sup>2)</sup> .....
- 16 Місце на пристрої, на якому проставляють знак офіційного затвердження .....
- 17 Місце .....
- 18 Дата .....
- 19 Підпис .....
- 20 Нижче вказані документи, на яких зазначений приведений вище номер офіційного затвердження, і які можуть бути представлені за відповідним проханням:  
креслення, схеми і види частин конструкції, які становлять інтерес з точки зору цих Правил;  
у відповідних випадках креслення захисних пристроїв і їх розташування на транспортному засобі.

---

<sup>2)</sup> Непотрібне закреслити.

ДОДАТОК 2  
 [Максимальний формат: А4 (210 × 297 мм)]

**ПОВІДОМЛЕННЯ**

направлене: Назва адміністративного органу



.....  
 .....  
 .....

стосовно<sup>2)</sup>: ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
 ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
 ВІДМОВИ В ОФІЦІЙНОМУ ЗАТВЕРДЖЕННІ  
 СКАСУВАННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
 ОСТАТОЧНОГО ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА

типу дорожнього транспортного засобу стосовно встановлювання заднього захисного пристрою (ЗЗП) офіційно затвердженого типу на підставі Частини II Правил ЄЕК ООН № 58

Офіційне затвердження №: .....Поширення №: .....

- 1 Фірмова назва пристрою або торговий знак.....
- 2 Тип пристрою.....
- 3 Підприємство-виробник і його адреса.....  
 .....
- 4 У відповідних випадках прізвище і адреса представника підприємства-виробника.....  
 .....
- 5 Короткий опис типу дорожнього транспортного засобу (розміри і форма).....  
 .....
- 6 Фірмова назва або торговий знак заднього захисного пристрою (пристроїв) і його (їх) номер (номери) офіційного затвердження.....
- 7 Максимальна маса дорожнього транспортного засобу.....
- 8 Дорожній транспортний засіб, представлений на офіційне затвердження (дата).....
- 9 Технічна служба, уповноважена випробовувати для офіційного затвердження.....  
 .....
- 10 Дата протоколу, виданого цією службою.....
- 11 Номер протоколу, виданого цією службою.....
- 12 Офіційне затвердження надано (в офіційному затвердженні відмовлено), (офіційне затвердження поширено), (офіційне затвердження скасовано)<sup>2)</sup>.....

<sup>1)</sup> Розпізнавальний номер країни, яка надала (поширила) скасувала офіційне затвердження (див. положення Правил, щодо офіційного затвердження).

<sup>2)</sup> Непотрібне закреслити.

- 13 Місце проставлення на дорожньому транспортному засобі знака офіційного затвердження .....
- 14 Місце .....
- 15 Дата .....
- 16 Підпис .....
- 17 Нижче вказані документи, на яких зазначений приведений вище номер офіційного затвердження, і які можуть бути представлені за відповідним проханням:  
креслення, схеми і види частин конструкції, які становлять інтерес з точки зору цих Правил;  
у відповідних випадках креслення захисних пристроїв і їх розташування на дорожньому транспортному засобі.

ДОДАТОК 3  
[Максимальний формат: A4 (210 × 297 мм)]

**ПОВІДОМЛЕННЯ**

направлене: Назва адміністративного органу



.....  
.....  
.....

стосовно<sup>2)</sup>: ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ПОШИРЕННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ВІДМОВИ В ОФІЦІЙНОМУ ЗАТВЕРДЖЕННІ  
СКАСУВАННЯ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ  
ОСТАТОЧНОГО ПРИПИНЕННЯ ВИРОБНИЦТВА

типу дорожнього транспортного засобу стосовно заднього захисту (ЗЗ) на підставі Частини III Правил ЄЕК ООН № 58

Офіційне затвердження №: .....Поширення №: .....

- 1 Фірмова назва пристрою або торговий знак.....
- 2 Тип пристрою.....
- 3 Підприємство-виробник і його адреса.....  
.....
- 4 У відповідних випадках прізвище і адреса представника підприємства-виробника.....  
.....
- 5 Короткий опис типу дорожнього транспортного засобу (конструкція, розмір, форма і елементи кріплення).....
- 6 Короткий опис ЗЗП (розміри і матеріал з якого виготовлено).....  
.....
- 7 Максимальна маса дорожнього транспортного засобу.....
- 8 Величина зусилля, що його прикладають в ході випробовування.....
- 9 Дорожній транспортний засіб представлений на офіційне затвердження (дата).....
- 10 Технічна служба, уповноважена випробовувати для офіційного затвердження.....  
.....
- 11 Дата протоколу, виданого цією службою.....
- 12 Номер протоколу, виданого цією службою.....

<sup>1)</sup> Розпізнавальний номер країни, яка надала (поширила) скасувала офіційне затвердження (див. положення Правил, щодо офіційного затвердження).

<sup>2)</sup> Непотрібне закреслити.

- 13 Офіційне затвердження надано (в офіційному затвердженні відмовлено), (офіційне затвердження поширено), (офіційне затвердження скасовано)<sup>2)</sup> .....
- 14 Місце проставлення на дорожньому транспортному засобі знака офіційного затвердження ..  
.....
- 15 Місце .....
- 16 Дата .....
- 17 Підпис .....
- 18 Нижче вказані документи, на яких зазначений приведений вище номер офіційного затвердження, і які можуть бути представлені за відповідним проханням:  
креслення, схеми і види частин конструкції, які становлять інтерес з точки зору цих Правил;  
у відповідних випадках креслення захисних пристроїв і їх розташування на дорожньому транспортному засобі.

---

<sup>2)</sup> Непотрібне закреслити.



ДОДАТОК 4

**СХЕМИ ЗНАКІВ ОФІЦІЙНОГО ЗАТВЕРДЖЕННЯ**

**Зразок А**

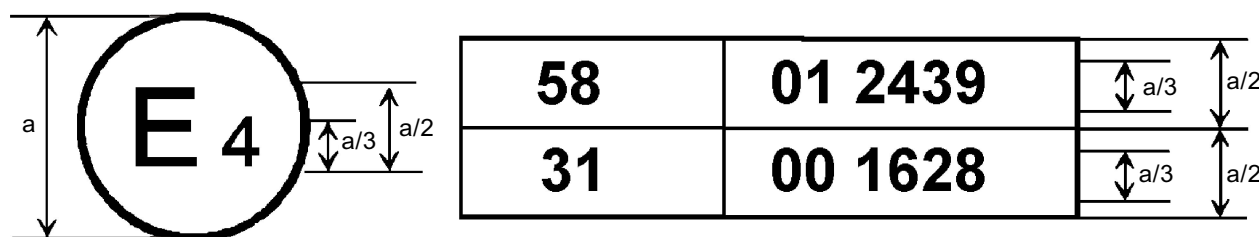
(див. 6.4, 15.4 і 24.4 цих Правил)



Наведений вище знак офіційного затвердження, проставлений на дорожньому транспортному засобі або ЗЗП, вказує, що даний тип дорожнього транспортного засобу або тип ЗЗП відносно заднього захисту у випадку наїзду був офіційно затверджений у Нідерландах (E4) на підставі Правил ЄЕК ООН № 58 під номером 012439. Перші дві цифри номера офіційного затвердження означають, що офіційне затвердження було представлено відповідно до положень Правил ЄЕК ООН № 58 із внесеними в них поправками серії 01.

**Зразок В**

(див. 6.5, 15.5 і 24.5 цих Правил)



Наведений вище знак офіційного затвердження, проставлений на дорожньому транспортному засобі, вказує, що цей тип дорожнього транспортного засобу офіційно затверджений у Нідерландах (E4) на підставі Правил ЄЕК ООН № 58 і Правил ЄЕК ООН № 31<sup>1)</sup>. Номери офіційного затвердження вказують, що до моменту видачі відповідних офіційних затверджень як Правила ЄЕК ООН № 58 разом з поправкою 01, а Правила ЄЕК ООН № 31 залишились в своїй початковій формі.

<sup>1)</sup> Останній номер наведено тільки як приклад.

## УМОВИ І ПОРЯДОК ВИПРОБОВУВАННЯ

### 1 УМОВИ ВИПРОБОВУВАННЯ ЗЗП

1.1 На прохання виробника випробовувати можна:

1.1.1 або на дорожньому транспортному засобі того типу, для якого призначено ЗЗП, і в даному разі повинні виконуватися положення розділу 2;

1.1.2 або на одному з елементів шасі типу дорожнього транспортного засобу, для якого призначено ЗЗП; дана частина повинна бути репрезентативною для типу дорожнього транспортного засобу, який розглядають;

1.1.3 або на випробовувальному стенді.

1.2 У випадках, передбачених у 1.1.2 і 1.1.3, елементи, використовувані для кріплення ЗЗП до шасі дорожнього транспортного засобу або випробовувального стенда, повинні відповідати тим елементам, які застосовують для установлювання ЗЗП на дорожньому транспортному засобі.

1.3 На прохання підприємства-виробника і за згодою технічної служби випробовування, зазначені в розділі 3, можна замінити розраховуваннями.

### 2 УМОВИ ВИПРОБОВУВАННЯ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ

2.1 Транспортний засіб встановлюють на горизонтальній, твердій, рівній і гладкій поверхні.

2.2 Передні колеса перебувають в положенні для руху прямо.

2.3 Шини накачують до тиску, рекомендованого підприємством-виробником дорожнього транспортного засобу.

2.4 У разі потреби, для досягнення випробовувальних навантаг, продиктованих нижче в 3.1, дорожній транспортний засіб може бути закріплений на місці; метод кріплення вказує виробник дорожнього транспортного засобу.

2.5 Дорожні транспортні засоби, обладнані гідропневматичною, гідравлічною або пневматичною підвіскою або засобом для автоматичного встановлювання в горизонтальному положенні в залежності від ваги вантажу, випробовують в звичайних експлуатаційних умовах, зазначених підприємством-виробником.

### 3 ПОРЯДОК ВИПРОБОВУВАННЯ

3.1 Відповідність приписам 7.3 і 25.6 цих Правил перевіряють за допомогою відповідних ударних пристроїв; випробовувальні навантаги, описані нижче в 3.1.1 і 3.1.2, додають окремо і послідовно через контактну поверхню пристрою висотою не більше ніж 250 мм (точну висоту повинен вказувати виробник) і шириною 200 мм; радіус заокруглення вертикальних граней повинен становити  $(5 \pm 1)$  мм. Висота від землі до центра поверхні повинна бути визначена підприємством-виробником у межах лінії установлювання пристрою по горизонталі. Проте в ході випробовування ця висота на дорожньому транспортному засобі не повинна перевищувати 600 мм. Порядок докладання навантаг може бути вказаний підприємством-виробником.

3.1.1 Горизонтальну навантагу, яка дорівнює 100 кН або 50 % зусилля, утвореного максимальною масою дорожнього транспортного засобу (залежно від того, яка з цих величин менша), прикладають послідовно в двох точках, розташованих симетрично відносно осі пристрою або будь-якого із випробовуваних дорожніх транспортних засобів на відстані не менше ніж 700 мм і не більше 1 м. Точне місце розташування точок прикладання зусиль визначає виробник.

3.1.2 У випадках, передбачених 1.1.1 і 1.1.2 цього додатка, горизонтальну навантагу, що дорівнює 25 кН або 12,5 % зусилля, утвореного максимальною масою дорожнього транспортного засобу (залежно від того, яка з цих величин менша), прикладають послідовно в двох точках, розташованих на відстані  $(300 \pm 25)$  мм від подовжніх площин, дотичних до зовнішніх кромки коліс задньої осі, і в третій точці, що лежить на прямій лінії, яка з'єднує ці дві точки в середній вертикальній площині дорожнього транспортного засобу.

**3.1.3** Для випадків, передбачених 1.1.3 цього додатка, горизонтальну навантагу, що дорівнює 25 кН або 12,5 % зусилля, утвореного максимальною масою дорожнього транспортного засобу, для якого призначений даний пристрій (залежно від того, яка з цих величин менша), прикладають послідовно в двох точках, які вибирає довільно підприємство-виробник заднього захисного пристрою, і в третій точці, що лежить на лінії, яка з'єднує перші дві точки, в середній вертикальній площині пристрою.

---

46.040.60

**Ключові слова:** задні захисні пристрої (ЗЗП), офіційне затвердження, офіційне затвердження дорожнього транспортного засобу, офіційне затвердження ЗЗП, тип ЗЗП, маса, порожня маса, максимальна маса, тип дорожнього транспортного засобу, задній захист (ЗЗ).

---

Редактор **О. Чихман**  
Технічний редактор **О. Касіч**  
Коректор **О. Тарасун**  
Комп'ютерна верстка **І. Барков**

---

Підписано до друку 29.10.2004. Формат 60 × 84 1/8.  
Ум. друк. арк. 1,86. Зам. Ціна договірна.

---

Редакційно-видавничий відділ ДП «УкрНДНЦ»  
03115, м. Київ, вул. Святошинська, 2